

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 38 (1991)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.-**

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Auch die Sicherstellung des Warenkorbes (Ernährung, Wasser, Energie usw.) gehört zum Jahresthema «Sicherheit». Genau so ist auch der politische Alltag am Beispiel der Stadt Zürich (Moratoriumsandrohung für ZS-Bauten) Teil davon.
Ausserdem finden Sie in der nächsten Ausgabe die Einladung zur Delegiertenversammlung 1991, Reportagen und Berichte aus der Praxis usw.

Le thème de la «sécurité» que nous traitons cette année comprend également la garantie de l'approvisionnement, ce qu'on appelle «le panier de la ménagère» (denrées alimentaires, eau, énergie, etc.). Il en va exactement de la même manière de la vie pratique journalière, à l'exemple de la ville de Zurich (menace de moratoire sur les constructions PCi).
Dans notre prochaine édition, vous trouverez en outre la convocation pour l'Assemblée des délégués de 1991, ainsi que des reportages et rapports sur la pratique dans la PCi.

Anche la garanzia del paniere della contigenza (cibo, acqua, energia, ecc.) rientra nel tema dell'anno sulla «sicurezza», come pure ne fa parte la realtà politica quotidiana ad es. della città di Zurigo (minaccia di moratoria per gli edifici della protezione civile).
Inoltre nel prossimo numero troverete l'invito all'Assemblea dei delegati 1991, reportage e relazioni tratti dalla vita pratica, ecc.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità

Soziale Sicherheit durch den Zivilschutz Résumé / Riassunto	6 7
37. Delegiertenversammlung: Einladung 37 ^e Assemblée des délégués: Invitation	7 7



125 Jahre SRK: Solidarität hat Zukunft 125 ans CRS: Résumé 125 anni CRS: Riassunto	8 8 10
Von Honratioren, Stars und Statisten	12

Initiative Napf: Für echte Wahl zwischen Militär- und Zivildienst Résumé / Riassunto	14 14
--	----------

Ausbildung / Formation / Formazione

«Earthquake» erschütterte Binningen	16
73 – und des Zivilschutzes noch nicht müde	18



Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Wie Bundesrat Arnold Koller zum Glück kam Asylbewerber – Unterkunft ja, Betreuung (eher) nein Résumé / Riassunto	19 20 21
--	----------------

Zivilschutz 95 / Protection civile 95 / Protezione civile 95

Zusammenarbeit von Feuerwehren und Zivilschutz im Kanton Zürich Résumé / Riassunto	22 23
--	----------

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

Neu: Der Info-Ständer Un nouveau présentoir destiné au matériel d'information et de propagande Novità: l'omino portainformazioni Prokifolien Feuilles pour rétroprojecteur	24 25 25 26 26
---	----------------------------

Voix Suisse romande

Edito romand Dans les entrailles du CHUV L'ACNPC aux Geneveys-sur-Coffrane Gland et sa protection civile Assemblée de l'AGPC Les activités du canton de Neuchâtel L'Union fribourgeoise en assemblée	31 32 33 34 36 37 38
--	--

Kantone / Cantons / Cantoni

Bern, Baselland, St. Gallen, Solothurn	40
--	----

Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune

	46
--	----

Varia / Divers / Diverse

	49
--	----

NEWS	52
------	----

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Foto/Photo: Scarton / Roulier)